

TABELARYCZNE ZESTAWIENIE TYTUŁÓW ROZDZIAŁÓW I MONOGRAFII ZAWARTYCH W SUPLEMENCIE 11.6 FARMAKOPEI EUROPEJSKIEJ

TEKSTY PODSTAWOWE

(GENERAL CHAPTERS, CHAPITRES GÉNÉRAUX)

Nr	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
2.2.	Physical and physicochemical methods; Méthodes physiques et physicochimiques	Fizyczne i fizykochemiczne metody badania
2.2.46.	Chromatographic separation techniques ¹ ; Techniques de séparation chromatographique ¹	Chromatograficzne techniki rozdzielania ¹
2.6.	Biological tests; Méthodes biologiques	Biologiczne metody badania
2.6.12.	Microbiological examination of non-sterile products: microbial enumeration tests ¹ ; Contrôle microbiologique des produits non stériles: essais de dénombrement microbien ¹	Badanie czystości mikrobiologicznej produktów niejałowych (mikrobiologiczne badania ilościowe) ¹
3.1.	Materials used for the manufacture of containers; Matériaux utilisés dans la fabrication des recipients	Tworzywa stosowane do produkcji pojemników
3.1.14.	Materials based on plasticised poly(vinyl chloride) for containers for aqueous solutions for intravenous infusion ¹ ; Matériaux à base de poly(chlorure de vinyle) plastifié pour récipients destinés à contenir les solutions aqueuses pour perfusion intraveineuse ¹	Tworzywa oparte na plastyfikowanym poli(chlorku winylu) na pojemniki na wodne roztwory do infuzji dożylnych ¹
4.	REAGENTS ¹ ; RÉACTIFS ¹	ODCZYNNIKI ¹
5.22.	Names of herbal drugs used in traditional Chinese medicine¹; Noms des drogues végétales utilisées en médecine traditionnelle chinoise¹	Nazwy substancji roślinnych stosowanych w tradycyjnej medycynie chińskiej¹
5.31.	Phage therapy medicinal products¹; Médicaments utilisés en phagothérapie¹	Produkty lecznicze terapii fagowej¹

MONOGRAFIE OGÓLNE

(GENERAL MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES GÉNÉRALES)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Producta allergenica¹	<i>Allergen products¹; Produits allergènes¹</i>	Alergeny ¹

MONOGRAFIE OGÓLNE POSTACI LEKU**(MONOGRAPHS ON DOSAGE FORMS, MONOGRAPHIES DES FORMES PHARMACEUTIQUES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Ophthalmica ^{II}	<i>Eye preparations^{II};</i> <i>Préparations ophtalmiques^{II}</i>	Preparaty do oczu ^{II}
Praeparationes ad irrigationem ^{II}	<i>Preparations for irrigation^{II};</i> <i>Préparations pour irrigation^{II}</i>	Preparaty do irygacji ^{II}

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SZCZEPIONEK DO UŻYTKU WETERYNARYJNEGO**(MONOGRAPHS ON VACCINES FOR VETERINARY USE, MONOGRAPHIES DES VACCINS POUR USAGE VÉTÉRINAIRE)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Vaccinum hepatitis A inactivatum virosomale ^V	<i>Hepatitis A vaccine (inactivated, virosome)^V;</i> <i>Vaccin de l'hépatite A (inactivé, virosomal)^V</i>	Szczepionka przeciw wirusowemu zapaleniu wątroby typu A, inaktywowana, wirosomalna ^V
Vaccinum influenzae inactivatum ex cellulis virisque integris praeparatum ^V	<i>Influenza vaccine (whole virion, inactivated, prepared in cell cultures)^V;</i> <i>Vaccin grippal inctivé à virion entier préparé sur cultures cellulaires^V</i>	Szczepionka przeciw grypie (cały wirion), inaktywowana, przygotowana w hodowlach komórek ^V

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE PREPARATÓW RADIOFARMACEUTYCZNYCH I MATERIAŁÓW WYJŚCIOWYCH DO PREPARATÓW RADIOFARMACEUTYCZNYCH**(MONOGRAPHS ON RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS AND STARTING MATERIALS FOR RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS, MONOGRAPHIES DES PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES ET MATIÈRES PREMIÈRES POUR PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Ioflupani (¹²³ I) solutio iniectionis ^I	<i>loflupane (¹²³I) injection^I;</i> <i>loflupane (¹²³I) (solution injectable d')^I</i>	Joflupanu (¹²³ I) roztwór do wstrzykiwań ^I

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SUBSTANCJI I PRZETWORÓW ROŚLINNYCH**(MONOGRAPHS ON HERBAL DRUGS AND HERBAL DRUG PREPARATIONS, MONOGRAPHIES DES DROGUES VÉGÉTALES ET PRÉPARATIONS À BASE DE DROGUES VÉGÉTALES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Cimicifugae rhizoma ^{II}	<i>Black cohosh^{II};</i> <i>Actée à grappes^{II}</i>	Kłącze pluskwicy groniastej ^{II}
Cinnamomi cassiae aetheroleum ^{III}	<i>Cassia oil^{III};</i> <i>Cannelier (huile essentielle de)^{III}</i>	Olejek eteryczny cynamonowca chińskiego ^{III}
Cinnamomi zeylanici corticis aetheroleum ^{III}	<i>Cinnamon bark oil, Ceylon^{III};</i> <i>Cannelle dite de Ceylan (huile essentielle de)^{III}</i>	Olejek eteryczny z kory cynamonowca cejlońskiego ^{III}

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Cimicifugae rhizoma^{II}	<i>Black cohosh^{II};</i> <i>Actée à grappes^{II}</i>	Kłącze pluskwicy groniastej ^{II}
Clematidis rhizoma et radix^I	<i>Clematis rhizome and root^I;</i> <i>Clématite (rhizome et racine de)^I</i>	Kłącze i korzeń powojnika ^I
Eriobotryae folium^I	<i>Loquat leaf^I;</i> <i>Néflier du Japon (feuille de)^I</i>	Liść nieśpłika ^I
Filipendulae ulmariae herba^{II}	<i>Meadowsweet^{II};</i> <i>Reine des prés (sommité fleurie de)^{II}</i>	Ziele wiązówki ^{II}
Mate folium^{III}	<i>Mate leaf^{III};</i> <i>Maté (feuille de)^{III}</i>	Liść ostrokrzewu paragwajskiego ^{III}
Sesami semen^I	<i>Sesame seed^I;</i> <i>Sésame (graine de)^I</i>	Nasienie sezamu ^I
Sisymbrii officinalis herba^I	<i>Hedge mustard^I;</i> <i>Érysimum^I</i>	Ziele stulizsu lekarskiego ^I
Valerianae extractum aquosum siccum^{II}	<i>Valerian dry aqueous extract^{II};</i> <i>Valériane (extrait aqueux sec de)^{II}</i>	Wyciąg wodny z korzenia kozłka, suchy ^{II}
Valerianae extractum hydroalcoholicum siccum^{II}	<i>Valerian dry hydroalcoholic extract^{II};</i> <i>Valériane (extrait hydroalcoolique sec de)^{II}</i>	Wyciąg wodno-alkoholowy z korzenia kozłka, suchy ^{II}
Valerianae radix minutata^{II}	<i>Valerian root, cut^{II};</i> <i>Valériane (racine de) divisée^{II}</i>	Korzeń kozłka rozdrobniony ^{II}
Valerianae radix^{II}	<i>Valerian root^{II};</i> <i>Valériane (racine de)^{II}</i>	Korzeń kozłka ^{II}
Valerianae tinctura^{II}	<i>Valerian tincture^{II};</i> <i>Valériane (teinture de)^{II}</i>	Nalewka z korzenia kozłka ^{II}

MONOGRAFIE PREPARATÓW HOMEOPATYCZNYCH

(MONOGRAPHS ON HOMOEOPATHIC PREPARATIONS, MONOGRAPHIES DES PRÉPARATIONS HOMÉOPATHIQUES)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Croci sativi stigma ad praeparationes homoeopathicas^{II}	<i>Crocus for homoeopathic preparations^{II};</i> <i>Crocus sativus pour préparations homéopathiques^{II}</i>	Znamiona szafranu do preparatów homeopatycznych ^{II}

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE

(MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Alcohol oleicus^{II}	<i>Oleyl alcohol^{II};</i> <i>Oléique (alcool)^{II}</i>	Alkohol oleiowy ^{II}
Alcoholes adipis lanae^{II}	<i>Wool alcohols^{II};</i> <i>Alcools de graisse de laine^{II}</i>	Alkohole sterolowe z lanoliny ^{II}
Alfacalcidolum^{II}	<i>Alfacalcidol^{II*}</i>	Alfakalcydol ^{II}

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Aluminii phosphas hydricus^{II}	<i>Aluminium phosphate, hydrated**/ Aluminium phosphate, hydrate^{II,IV}; Aluminium (phosphate d') hydraté^{II}</i>	Glinu fosforan uwodniony ^{II}
Aluminii phosphatis liquamen^{II}	<i>Aluminium phosphate gel^{II}; Aluminium (phosphate d'), gel de^{II}</i>	Glinu fosforanu żel ^{II}
Atorvastatinum calcicum^{II}	<i>Atorvastatin calcium^{II}; Atorvastatine calcique^{II}</i>	Atorwastatyna wapniowa ^{II}
Bromperidolum^{II}	<i>Bromperidol^{II}; Brompéridol^{II}</i>	Bromoperydol ^{II}
Calcifediolum monohydricum^{II}	<i>Calcifediol monohydrate^{II}; Calcifédiol monohydraté^{II}</i>	Kalcyfediol jednowodny ^{II}
Calcii acetat^{II}	<i>Calcium acetate^{II}; Calcium (acétate de)^{II}</i>	Wapnia octan ^{II}
Calcii glycerophosphas^{II}	<i>Calcium glycerophosphate^{II}; Calcium (glycérophosphate de)^{II}</i>	Wapnia glicerofosforan ^{II}
Calcipotriolum monohydricum^{II}	<i>Calcipotriol monohydrate^{II}; Calcipotriol monohydraté^{II}</i>	Kalcypotriol jednowodny ^{II}
Calcipotriolum^{II}	<i>Calcipotriol^{II,*}</i>	Kalcypotriol ^{II}
Calcitriolum^{II}	<i>Calcitriol^{II,*}</i>	Kalcytriol ^{II}
Candesartanum cilexetili^{II}	<i>Candesartan cilexetil^{II}; Candésartan cilexétil^{II}</i>	Kandesartan cyleksetylu ^{II}
Chitosani hydrochloridum^{II}	<i>Chitosan hydrochloride^{II}; Chitosane (chlorhydrate de)^{II}</i>	Chitozanu chlorowodorek ^{II}
Chloroquini phosphas^{II}	<i>Chloroquine phosphate^{II}; Chloroquine (phosphate de)^{II}</i>	Chlorochiny fosforan ^{II}
Chloroxilenolum^I	<i>Chloroxylonol^I; Chloroxylénoł^I</i>	Chloroksylenol ^I
Cholecalciferolum^{II}	<i>Cholecalciferol^{II}; Cholécalciférol^{II}</i>	Cholekalcyferol ^{II}
Ciprofibratum^{II}	<i>Ciprofibrate^{II,*}</i>	Cyprofibrat ^{II}
Cocois oleum raffinatum	<i>Coconut oil, refined^{II}; Coco (huile de) raffinée^{II}</i>	Olej kokosowy oczyszczony ^{II}
Colchicinum^{II}	<i>Colchicine^{II,*}</i>	Kolchicyna ^{II}
Dabigatrani etexilati mesilas^{II}	<i>Dabigatran etexilate mesilate^{II}; Dabigatran étexilate (mésilate de)^{II}</i>	Dabigatranu eteksylanu mezyłan ^{II}
Deferasiroxi compressi dispersibiles^{II}	<i>Deferasirox dispersible tablets^{II}; Déférasirox (comprimés dispersibles de)^{II}</i>	Deferazyroksu tabletki do sporządzania zawiesiny doustnej ^{II}
Deferasiroxum^{II}	<i>Deferasirox^{II}; Déférasirox^{II}</i>	Deferazyroks ^{II}
Ergocalciferolum^{II}	<i>Ergocalciferol^{II}; Ergocalciférol^{II}</i>	Ergokalcyferol ^{II}
Ethylcellulosum^{II}	<i>Ethylcellulose^{II}; Éthylcellulose^{II}</i>	Etyloceluloza ^{II}
Etravirinum^I	<i>Etravirine^I; Étravirine^I</i>	Etrawiryna ^I

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Fluphenazini enantas ^v	<i>Fluphenazine enantate^v;</i> <i>Fluphénazine (énantate de)^v</i>	Flufenazyny enantan ^v
Golimumabi solutio concentrata ^l	<i>Golimumab concentrated solution^l;</i> <i>Golimumab (solution concentrée de)^l</i>	Golimumabu koncentrat ^l
Hydroxypropylcellulosum ^{ll}	<i>Hydroxypropylcellulose^{ll*}</i>	Hydroksypropyloceluloza ^{ll}
Irbesartanum ^{ll}	<i>Irbesartan^{ll};</i> <i>Irbésartan^{ll}</i>	Irbesartan ^{ll}
Isoprenalini sulfas ^v	<i>Isoprenaline sulfate^v;</i> <i>Isoprénaline (sulfate d')^v</i>	Izoprenaliny siarczan ^v
Ketoprofenum ^{ll}	<i>Ketoprofen^{ll};</i> <i>Kétoprofène^{ll}</i>	Ketoprofen ^{ll}
Losartanum kalicum ^{ll}	<i>Losartan potassium^{ll};</i> <i>Losartan potassique^{ll}</i>	Losartan potasowy ^{ll}
Mercaptopurinum monohydricum ^{ll}	<i>Mercaptopurine monohydrate^{ll};</i> <i>Mercaptopurine monohydratée^{ll}</i>	Merkaptopuryna jednowodna ^{ll}
Methotrexatum ^{ll}	<i>Methotrexate^{ll};</i> <i>Méthotrexate^{ll}</i>	Metotreksat ^{ll}
Montelukastum natricum ^{ll}	<i>Montelukast sodium^{ll};</i> <i>Montélukast sodique^{ll}</i>	Montelukast sodowy ^{ll}
Moranteli hydrogenotartras ad usum veterinarium ^{lll}	<i>Morantel hydrogen tartrate for veterinary use^{lll};</i> <i>Morantel (hydrogénotartrate de) pour usage vétérinaire^{lll}</i>	Morantelu wodorowinian do użytku weterynaryjnego ^{lll}
Natrii selenis ^{ll}	<i>Sodium selenite^{ll};</i> <i>Sodium (sélénite de)^{ll}</i>	Sodu selenin ^{ll}
Nonoxinolum 9 ^{ll}	<i>Nonoxinol 9^{ll*}</i>	Nonoksynol 9 ^{ll}
Octoxinolum 10 ^{ll}	<i>Octoxinol 10^{ll*}</i>	Oktoksynol 10 ^{ll}
Octyldodecanolum ^{ll}	<i>Octyldodecanol^{ll};</i> <i>Octyldodécanol^{ll}</i>	Oktylododekanol ^{ll}
Olmesartanum medoxomilum ^{ll}	<i>Olmesartan medoxomil^{ll};</i> <i>Olmésartan médoxomil^{ll}</i>	Olmesartan medoksomil ^{ll}
Oxytetracyclini hydrochloridum ^{ll}	<i>Oxytetracycline hydrochloride^{ll};</i> <i>Oxytétracycline (chlorhydrate d')^{ll}</i>	Oksytetracykliny chlorowodorek ^{ll}
Oxytetracyclinum dihydricum ^{ll}	<i>Oxytetracycline dihydrate^{ll};</i> <i>Oxytétracycline dihydratée^{ll}</i>	Oksytetracyklina dwuwodna ^{ll}
Pefloxacini mesilas dihydricus ^{ll}	<i>Pefloxacin mesilate dihydrate^{ll};</i> <i>Péfloxacine (mésilate de) dihydraté^{ll}</i>	Pefloksacyny mezylan dwuwodny ^{ll}
Phenylhydrargyri boras ^v	<i>Phenylmercuric borate^v;</i> <i>Phénylmercure (borate de)^v</i>	Fenylortęci (II) boran ^v
Pholcodinum monohydricum ^{lll}	<i>Pholcodine monohydrate^{lll};</i> <i>Pholcodine monohydratée^{lll}</i>	Folkodyna jednowodna ^{lll}
Poloxamera ^{lll}	<i>Poloxamers^{lll};</i> <i>Poloxamères^{lll}</i>	Poloksamery ^{lll}
Polysorbatum 20 ^{ll}	<i>Polysorbate 20^{ll*}</i>	Polisorbat 20 ^{ll}
Polysorbatum 40 ^{ll}	<i>Polysorbate 40^{ll*}</i>	Polisorbat 40 ^{ll}
Polysorbatum 60 ^{ll}	<i>Polysorbate 60^{ll*}</i>	Polisorbat 60 ^{ll}
Polysorbatum 80 ^{ll}	<i>Polysorbate 80^{ll*}</i>	Polisorbat 80 ^{ll}

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Propylenglycolum^I	<i>Propylene glycol^I</i> ; <i>Propylèneglycol^I</i>	Glikol propylenowy ^I
Propylthiouracilum^{III}	<i>Propylthiouracil^{III}</i> ; <i>Propylthiouracile^{III}</i>	Propylotiouracyl ^{III}
Protirelinum^{III}	<i>Protirelin^{III}</i> ; <i>Protiréline^{III}</i>	Protyrelina ^{III}
Riboflavini natrii phosphas hydricum^{**} / Riboflavini natrii phosphas hydricus^{II,IV}	<i>Riboflavin sodium phosphate hydrate^I</i> ; <i>Riboflavine (phosphate sodique de) hydraté^I</i>	Ryboflawiny sodu fosforan uwodniony ^I
Rifampicinum^I	<i>Rifampicin^I</i> ; <i>Rifampicine^I</i>	Ryfampicyna ^I
Sacchari sphaerae^I	<i>Sugar spheres^I</i> ; <i>Sphères de sucre^I</i>	Sacharoza, ziarenka ^I
Solutiones ad conservationem partium corporis^I	<i>Solutions for organ preservation^I</i> ; <i>Solutions pour conservation d'organes^I</i>	Roztwory do konserwacji narządów ^I
Sulbactamum natricum^I	<i>Sulbactam sodium^I</i> ; <i>Sulbactam sodique^I</i>	Sulbaktam sodowy ^I
Tacalcitolum monohydricum^I	<i>Tacalcitol monohydrate^I</i> ; <i>Tacalcitol monohydraté^I</i>	Takalcytol jednowodny ^I
Tetracosactidum^I	<i>Tetracosactide^I</i> ; <i>Tétracosactide^I</i>	Tetrakozaktyd ^I
Ursodoxicoltaurinum dihydricum^I	<i>Ursodoxicoltaurine dihydrate^I</i> ; <i>Ursodoxicoltaurine dihydraté^I</i>	Ursodoksykoltauryna dwuwodna ^I
Valsartanum^I	<i>Valsartan^{I*}</i>	Walsartan ^I